SOMMAIRE

Avant-propos	7
De la narration à la traduction	
Vincenzo CONSOLO : <i>La doppia traduzione : dall'expressività alla comunicazione</i>	13
Sergio FERRERO : <i>Uno scrittore fra Italia e Francia</i>	27
Giuseppe PONTIGGIA : <i>Tradurre ed essere tradotti : esperienze di scrittura</i>	31
François BOUCHARD : <i>Le traducteur et ses démons</i>	35
Nathalie CASTAGNÉ : <i>L'étranéità : réflexion sur un paradoxe</i> ..	41
Éliane DESCHAMPS-PRIA : <i>Traduire ou l'invention de la solitude</i>	49
Jean-Charles VEGLIANTE : <i>Questions de méthode</i>	55
De la traduction à la réception	
Viviana AGOSTINI-OUAFI : <i>Réception et traduction dans les échanges culturels contemporains entre la France et l'Italie</i>	73
Elisabetta RASY : <i>Appunti per una riflessione sull'emigrazione del testo</i>	97
Marie-José TRAMUTA : <i>Du lecteur et de son destin</i>	101
Mariella COLIN : <i>La critique française et les écrivains italiens (1980-1994)</i>	111

Mario FUSCO : <i>Suggérer ou choisir : conseiller d'édition vs directeur de collection</i>	127
Jean-Baptiste PARA : <i>La mélancolie du passeur</i>	133
Bernard SIMEONE : <i>Écrire une collection ?</i>	139
Fortunato TRAMUTA : <i>Être libraire italien à Paris : un opérateur culturel ?</i>	145